

guía lenguaje inclusivo



Lenguaje inclusivo: Guía de uso

[Asamblea no binarie](#)

- 2018 -

Introducción:

Esta guía, escrita por Zack Mascías, integrante de la Asamblea No Binarie, y basada en su totalidad en el "[Pequeño manifiesto sobre el género neutro en castellano](#)" escrito por Rocío Gómez, fue creada con la intención de informar y servir de referencia ante dudas que puedan surgir sobre el uso del lenguaje inclusivo y las razones por las cuales creemos necesaria su implementación.

Ya que el lenguaje inclusivo es relativamente nuevo y no está muy implementado aún, nos parece importante tener material de consulta accesible, para que llegue a la mayor cantidad de personas posible.

(<https://www.facebook.com/asambleanobinarie/>)

Origen y evolución:

La lengua constituye, como mínimo, el reflejo de la realidad de la sociedad que la utiliza. Así como la sociedad es racista, clasista, heterocissexista¹ y machista, la lengua también lo es.

A lo largo de la historia, este machismo en la lengua se vio representado por el uso del género gramatical masculino como genérico indiscutible, lo cual coloca a les no binaries² y a las mujeres en un lugar de invisibilidad y exclusión constante.

La primer propuesta de cambio provino de un sector de mujeres que, ignorantes de la existencia de personas no binarias, comenzaron a utilizar los géneros gramaticales femeninos y masculinos como genéricos, creando así el denominado “lenguaje no sexista”, muchas veces representado con un @.

Lenguaje sexista	Lenguaje no sexista
Todos	Todos y todas
Amigos	Amigos y amigas
Ellos	Ellos y ellas
Padres	Padres y madres
Lindos	Lind@s

¹ Heterocissexista: Sistema de discursos, ideologías y comportamientos basado en la discriminación por orientación sexual, género y cuerpo a toda persona que no sea heterosexual y cisgénero.

² No binaries: Personas cuyo género está totalmente por fuera o no encaja completamente en las identidades de hombre o mujer.

Si bien el lenguaje no sexista intentaba incluir, no lo lograba por completo, ya que, al ser creado sin el conocimiento de la existencia de personas no binarias, este las dejaba fuera.

Por esta razón, al estar en un sistema que no reconoce su existencia, y al verse dejades de lado por el único posible cambio lingüístico, les no binaries generan una segunda propuesta, que consiste en el reemplazo de la letra que le otorga el género a las palabras por una x, dando así comienzo al “lenguaje inclusivo”.

Lenguaje no inclusivo	Lenguaje inclusivo
Todos / Todos y todas	Todxs
Amigos / Amigos y amigas	Amigxs
Ellos / Ellos y ellas	Ellxs
Padres / Padres y madres	Xadres
Lindos / Lind@s	Lindxs

El problema con este lenguaje inclusivo es que sirve únicamente para uso escrito, ya que al querer pronunciar palabras como todxs, niñxs o lxs, estas se vuelven inentendibles. Además, el uso de la x en varias palabras de la misma oración muchas veces genera dificultades de lectura e interpretación.

Para solucionar esto y crear por fin un lenguaje que realmente no haga distinción de género, se parte del hecho de que ya existen palabras sin género (valiente, salvaje, cantante, etc), por lo cual se toma la e como vocal sin género y se expande al resto de las palabras.

Lenguaje no inclusivo	Lenguaje inclusivo
Todos	Todes
Amigos	Amigues
Ellos	Elles
Padres	Xadres ³
Lindos	Lindes

³ Ir a “Casos especiales”

Modos de uso:

El lenguaje inclusivo tiene un único modo de uso, que es como generalizador. Cuando se utilizan palabras sin género para referirse a una persona específica, esto no se trata de lenguaje inclusivo sino de respeto a la identidad y pronombres de esa persona.

- Generalizador: Se usa en lugar del masculino para referirse a grupos donde hay más de una identidad de género.

“Hoy voy a salir con mis amigas”

- Específico: Se utiliza para referirse a una o más personas cuyo pronombre sea “elle” o cuyos pronombres no se conozcan⁴.

“Elle es mi amigo Nico, usa pronombres neutros”

“Hoy ingresan compañeres nuevas, ojalá que sean copades”

⁴ Cuando no se saben los pronombres de una persona, usar “elle” y no asumir es correcto, pero si al preguntarle la persona expresa que sus pronombres son “él”, “ella” o “él/ella”, seguir refiriéndose sin género hacia esa persona es una falta de respeto y se está violentando su identidad.

Gramática:

PRONOMBRES

	Singular	Plural
Personales	Elle	Elles
Demostrativos	Este, ese, aquel	Estes, eses, aquellos
Posesivos	Míe, tuye, suye	Míes, tuyes, suyes
Numerales	Primere, segunde, tercere	Primeres, segundes, terceres
Indefinidos	Misme, une, ningune	Mismes, unes, ningunes
Interrogativos	Quién	Quiénes, cuántes
Exclamativos	Quién	Quiénes, cuántes
Relativos	Quien, le cual, cuye	Quienes, les cuales, cuyes

Ejemplos: ***“Que linda bebe,¿Es tuye?”***

“Fui le primere en llegar”

“¿Cuántes vamos a ser en la fiesta?”

“Elles son mis amigos, les cuales necesitan que les digan cómo llegar”

SUSTANTIVOS, ADJETIVOS Y MODIFICADORES.

Para mantener la coherencia dentro de una oración, los adjetivos y modificadores que le corresponden a un sustantivo deben coincidir en género y número. Por lo tanto, a sustantivos sin género le corresponden adjetivos y modificadores sin género, de la misma forma que a sustantivos femeninos le corresponden adjetivos y modificadores femeninos.

Sustantivo	Oración
Chiques	Les chiques son valientes
Mesa	La mesa es alta
Pibe	Le pibe tiene 15 años
Perros	Mis perros son negros
Estudiante	Le estudiante se fue al recreo

MÉTODO DE USO

1. Cuando una palabra termine en una sílaba cuya consonante es la *c*, ésta se convertirá en *qu*. Por ejemplo: Simpátique.
2. Cuando una palabra termine en una sílaba cuya consonante es la *g*, ésta se convertirá en *gu*. Por ejemplo: Mague.
3. Cuando una palabra termine en *-gua/-guo*, la *u* pasará a tener diéresis. Por ejemplo: Contigüe.
4. En caso de que el femenino termine en “*a*” pero el masculino no termine en “*o*”, el neutro devendrá del femenino y mantendrá el acento en la misma sílaba. Por ejemplo: Trabajadore, traductore, etc.
5. Cuando una de las palabras de la oración ya es indefinida (ej: valiente) no será necesario modificarla, sólo se adaptarán el resto de las palabras de esa oración. Por ejemplo: Les hijos de mi amigo son muy valientes.

CASOS ESPECIALES

1. Xadres: Deriva de las palabras Madres/Padres, que tienen el género asignado en la primera letra, seguido de una vocal. Esto resulta en el sustantivo Xadres, que es más sencillo de pronunciar que Eadres.

2. Sustantivos irregulares: Son los sustantivos que tiene una terminación diferente dependiendo el género, por lo cual no hay una regla general para determinar cómo se forma el neutro y queda a determinación de cada quien. Ej: Héroe/Heroína. Príncipe/Princesa. Rey/reina. Actriz/Actor.
3. Sustantivos cuya forma sin género coincide con su forma masculina: En estos casos se suele dejar la palabra como está, acompañada de adjetivos y modificadores sin género, aunque algunas personas prefieren hacer variar el sustantivo para que no coincidan. Ejemplos: Les pibes/ Les pibis.

Referencias

[Pequeño manifiesto sobre el género neutro en castellano](#) por Rocío Gómez.